

III

(Pripravljalni akti)

POBUDE DRŽAV ČLANIC

SVET

Pobuda Zvezne republike Nemčije z namenom sprejetja Sklepa Sveta 2007/.../PNZ z dne ... o izvajanju Sklepa 2007/.../PNZ o pospešitvi čezmejnega sodelovanja zlasti na področju boja proti terorizmu in čezmejnemu kriminalu

(2007/C 267/06)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji, zlasti člena 30(1)(a) in (b), člena 31(1)(a), člena 32 in drugega stavka člena 34(2)(c) Pogodbe,

ob upoštevanju člena 33 Sklepa 2007/.../PNZ ⁽¹⁾,

ob upoštevanju pobude Zvezne republike Nemčije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Dne ... 2007 je Svet sprejel Sklep 2007/.../PNZ.
- (2) S Sklepom 2007/.../PNZ so bile v pravni okvir Evropske unije prenesene temeljne prvine Pogodbe z dne 27. maja 2005 med Kraljevino Belgijo, Zvezno republiko Nemčijo, Kraljevino Španijo, Francosko republiko, Velikim vojvodstvom Luksemburg, Kraljevino Nizozemsko in Republiko Avstrijo o pospešitvi čezmejnega sodelovanja, predvsem pri zatiranju terorizma, čezmejne kriminalitete in nezakonite migracije (v nadaljnjem besedilu „Prümska pogodba“).
- (3) Člen 33 Sklepa 2007/.../PNZ določa, da Svet sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje Sklepa 2007/.../PNZ na ravni Unije, v skladu s postopkom, določenim v drugem stavku člena 34(2)(c) Pogodbe. Podlaga tem ukrepom naj bi bil sporazum z dne 5. decembra 2006 o upravnem in tehničnem izvajanju in uporabi Prümske pogodbe.
- (4) Ta sklep uvaja tiste skupne normativne določbe, ki so neizogibno potrebne za upravno in tehnično izvajanje oblik sodelovanja iz Sklepa 2007/.../PNZ. V Prilogi so navedene izvedbene določbe tehničnega značaja. Poleg

tega bo generalni sekretariat Sveta pripravil in redno posodabljal ločen priročnik z izključno stvarnimi informacijami, ki jih bodo posredovale države članice –

SKLENIL:

POGLAVJE I

SPLOŠNO

Člen 1

Namen

Namen tega sklepa je, da se predvidijo potrebne upravne in tehnične določbe za izvajanje Sklepa 2007/.../PNZ, zlasti za avtomatizirano izmenjavo podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil iz poglavja II navedenega sklepa, prav tako pa tudi za druge oblike sodelovanja iz poglavja V navedenega sklepa.

Člen 2

Opredelitve

V tem sklepu:

- (a) „iskanje“ in „primerjava“ iz členov 3, 4, in 9 Sklepa 2007/.../PNZ pomenita postopka, s katerima se ugotavlja ujemanje med podatki o DNA oziroma daktiloskopskimi podatki, ki jih posreduje ena država članica, in podatki o DNA oziroma daktiloskopskimi podatki, shranjenimi v zbirkah podatkov kake druge države članice oziroma nekaterih drugih oziroma vseh držav članic;

⁽¹⁾ ULL ...

- (b) „avtomatizirano iskanje“ iz člena 12 Sklepa 2007/.../PNZ pomeni postopek on-line dostopa, katerega namen je poizvedovanje po zbirkah podatkov druge države članice oziroma nekaterih drugih oziroma vseh držav članic;
- (c) „podatkovni zapis o DNA“ pomeni profil DNA in številko sklica;
- (d) „profil DNA“ pomeni črkovno ali številčno kodo, ki predstavlja niz razločevalnih značilnosti nekodirajočega dela analiziranega vzorca človeške DNA, tj. posebno molekularno strukturo različnih področij DNA (lokusov);
- (e) „nekodirajoči del DNA“ pomeni kromosomska področja, ki ne vsebujejo nobenih genetskih informacij, tj. ki jim ni mogoče pripisati nobenih funkcionalnih lastnosti nekega organizma;
- (f) „referenčni profil DNA“ pomeni profil DNA identificirane osebe;
- (g) „neznan profil DNA“ pomeni profil DNA še neidentificirane osebe, pridobljen iz sledi, zbranih pri preiskovanju kaznivih dejanj;
- (h) „opomba“ pomeni zabeležko pri profilu DNA, ki jo država članica vnese v svojo nacionalno zbirko podatkov, o tem, da je bilo ob iskanju in primerjanju s strani druge države članice pri zadevnem profilu DNA že ugotovljeno ujemanje;
- (i) „daktiloskopski podatki“ pomenijo prstne odtise, sledi prstnih odtisov, odtise dlani, sledi odtisov dlani, pa tudi t. im. template (vzorci) takšnih podob (kodirane minucije), če so shranjeni in se obdelujejo v avtomatizirani zbirki podatkov.
- (j) „podatki iz registrov vozil“ pomenijo niz podatkov, kakor je opredeljen v poglavju III Priloge tega sklepa;
- (k) „posamezen primer“ iz drugega stavka člena 3(1), drugega stavka člena 9(1) in drugega stavka člena 12(1) Sklepa 2007/.../PNZ pomeni en sam preiskovalni ali kazenski spis. Če tak spis vsebuje več kot en profil DNA ali zapis daktiloskopskih podatkov ali podatkov iz registra vozil, jih je mogoče posredovati skupaj kot eno samo zaprosilo.

POGLAVJE II

SKUPNE DOLOČBE O IZMENJAVI PODATKOV

Člen 3

Tehnične zahteve

Države članice v povezavi z vsemi zaprosili in odgovori pri iskanju in primerjanju profilov DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil upoštevajo skupne tehnične zahteve. Te tehnične zahteve so navedene v Prilogi tega sklepa.

Člen 4

Komunikacijska mreža

Elektronska izmenjava podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil med državami članicami

poteka z uporabo komunikacijske mreže – Čezevropske tele-matske storitve med upravami – *Trans European Services for Tele-matics between Administrations* (TESTA II), ob upoštevanju njenega nadaljnjega razvoja.

Člen 5

Razpoložljivost avtomatizirane izmenjave podatkov

Države članice sprejmejo vse ukrepe, s katerimi se zagotovi, da je avtomatizirano iskanje ali primerjava podatkov o DNA, daktiloskopskih podatkov in podatkov iz registrov vozil mogoče 24 ur vse dni v tednu. V primeru tehnične napake se nacionalne kontaktne službe držav članic o tem med seboj nemudoma obvestijo in se dogovorijo o začasnih alternativnih rešitvah za izmenjavo podatkov v skladu z veljavnimi predpisi. Avtomatizirana izmenjava podatkov se ponovno omogoči v najkrajšem možnem času.

Člen 6

Številka sklica pri podatkih o DNA in daktiloskopskih podatkih

Številka sklica iz členov 2 in 8 Sklepa 2007/.../PNZ ima naslednje elemente:

1. kodo, ki državam članicam v primeru zadetka omogoča v njihovih zbirkah podatkov poiskati osebne podatke in druge informacije, da bi jih lahko posredovale drugi državi članici oziroma nekaterim drugim oziroma vsem državam članicam v skladu s členom 5 ali členom 10 Sklepa 2007/.../PNZ,
2. kodo, ki prikazuje nacionalni izvor profila DNA ali daktiloskopskih podatkov, in,
3. kar zadeva podatke o DNA, kodo, ki prikazuje tip profila DNA.

POGLAVJE III

PODATKI O DNA

Člen 7

Načela pri izmenjavi podatkov o DNA

1. Države članice uporabljajo obstoječe standarde za izmenjavo podatkov o DNA, denimo *European Standard Set* (ESS) ali *Interpol Standard Set of Loci* (ISSOL).
2. Postopek prenosa, ko gre za avtomatizirano iskanje in primerjavo profilov DNA, poteka v okviru decentralizirane strukture.
3. Sprejmejo se ukrepi, s katerimi se zagotovita zaupnost in integriteta podatkov, ki se prenašajo v druge države članice, med drugim s šifriranjem.

4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev integritete profilov DNA, do katerih so omogočile dostop drugim državam članicam ali so jim jih poslale za primerjavo, in zagotovijo skladnost teh ukrepov z mednarodnimi standardi, denimo z ISO 17025.

5. Države članice uporabljajo kode za države članice v skladu s standardom ISO 3166-1 alpha-2.

Člen 8

Pravila o zaprosilih in odgovorih v zvezi s podatki o DNA

1. Zaposilo za avtomatizirano iskanje ali primerjavo iz členov 3 ali 4 Sklepa 2007/.../PNZ vsebuje samo naslednje informacije:

- (a) kodo države članice države članice prosilke,
- (b) datum, čas in referenčno številko zaprosila,
- (c) profile DNA in pripadajoče številke sklica,
- (d) podatke o tipih posredovanih profilov DNA (neznani profili DNA ali referenčni profili DNA),
- (e) informacije, ki so potrebne za nadzor nad sistemi podatkovnih zbirk in nadzor kakovosti avtomatskih postopkov iskanja.

2. Odgovor (poročilo o ujemanju) na zaposilo iz odstavka 1 vsebuje samo naslednje informacije:

- (a) podatek o tem, ali je bilo ugotovljeno eno ali več ujemanj (zadetek) ali ujemanja ni (ni zadetkov),
- (b) datum, čas in referenčno številko zaprosila,
- (c) datum, čas in referenčno številko odgovora,
- (d) kodo države članice zaprosene države članice,
- (e) številki sklica države članice prosilke in zaprosene države članice,
- (f) podatke o tipu posredovanih profilov DNA (neznani profili DNA ali referenčni profili DNA),
- (g) iskane in ujemajoče se profile DNA in
- (h) informacije, ki so potrebne za nadzor nad sistemi podatkovnih zbirk in nadzor kakovosti avtomatskih postopkov iskanja.

3. Avtomatizirano obvestilo o ujemanju se zagotovi le, če je bilo pri avtomatiziranem iskanju ali primerjavi ugotovljeno določeno minimalno ujemanje lokusov. To minimalno ujemanje je opredeljeno v poglavju I Priloge k temu sklepu.

4. Države članice poskrbijo, da so zaprosila skladna z izjavami, podanimi v skladu s členom 2(3) Sklepa 2007/.../PNZ. Te izjave bodo navedene v priložnici iz člena 18(2) tega sklepa.

Člen 9

Postopek prenosa pri avtomatiziranem iskanju neznanih profilov DNA v skladu s členom 3 Sklepa 2007/.../PNZ

1. Če pri iskanju na podlagi neznanega profila DNA v nacionalni zbirki podatkov ni ugotovljeno ujemanje ali je bilo ugotovljeno ujemanje na podlagi neznanega profila DNA, se lahko neznan profil DNA nato posreduje zbirkam podatkov vseh drugih držav članic, in če je pri iskanju na podlagi tega neznanega profila DNA ugotovljeno ujemanje z referenčnimi in/ali neznanimi profili DNA v zbirkah podatkov drugih držav članic, se ta ujemanja avtomatsko sporočijo državi članici prosilki, ki se ji pošlje tudi zadevni podatkovni zapis o DNA; če v zbirkah podatkov drugih držav članic ni ugotovljeno ujemanje, se to avtomatsko sporoči državi članici prosilki.

2. Če je pri iskanju na podlagi neznanega profila DNA ugotovljeno ujemanje v zbirkah podatkov drugih držav članic, lahko vsaka zadevna država članica v zvezi s tem v svojo nacionalno zbirko podatkov vnese ustrezno opombo.

Člen 10

Postopek prenosa pri avtomatiziranem iskanju referenčnih profilov DNA v skladu s členom 3 Sklepa 2007/.../PNZ

Če pri iskanju na podlagi referenčnega profila DNA ni bilo ugotovljeno ujemanje z nobenim od referenčnih profilov iz nacionalne zbirke podatkov ali je bilo ugotovljeno ujemanje z neznanim profilom DNA, se zadevni referenčni profil DNA nato lahko posreduje zbirkam podatkov vseh drugih držav članic; če je pri iskanju na podlagi tega referenčnega profila DNA ugotovljeno ujemanje z referenčnimi profili DNA in/ali z neznanimi profili DNA iz zbirk podatkov drugih držav članic, se ta ujemanja avtomatsko sporočijo državi članici prosilki, ki se ji pošlje tudi zadevni podatkovni zapis o DNA; če v zbirkah podatkov drugih držav članic ni ugotovljeno ujemanje, se to avtomatsko sporoči državi članici prosilki.

Člen 11

Postopek prenosa pri avtomatiziranem primerjanju neznanih profilov DNA v skladu s členom 4 Sklepa 2007/.../PNZ

1. Če je pri primerjavi na podlagi neznanih profilov DNA ugotovljeno ujemanje s profili DNA in/ali z neznanimi profili DNA iz zbirk podatkov drugih držav članic, se to ujemanje avtomatsko sporoči državi članici prosilki, ki se ji pošlje tudi zadevni podatkovni zapis o DNA.

2. Če je pri primerjavi na podlagi neznanega profila DNA ugotovljeno ujemanje z neznanimi profili DNA ali referenčnimi profili DNA iz zbirk podatkov drugih držav članic, lahko vsaka zadevna država članica v zvezi s tem v svojo nacionalno zbirko podatkov vnese ustrezno opombo.

POGLAVJE IV

DAKTILOSKOPSKI PODATKI

Člen 12

Načela pri izmenjavi daktiloskopskih podatkov

1. Digitalizacija daktiloskopskih podatkov in njihovo posredovanje ostalim državam članicam poteka v skladu z enotno obliko zapisa podatkov, določeno v poglavju II Priloge k temu sklepu.
2. Vsaka država članica poskrbi, da so posredovani daktiloskopski podatki dovolj kakovostni, da jih je mogoče primerjati s pomočjo sistemov za avtomatsko identifikacijo prstnih odtisov (AFIS – *automated fingerprint identification system*).
3. Postopek prenosa pri izmenjavi daktiloskopskih podatkov poteka v okviru decentralizirane strukture.
4. Sprejmejo se ukrepi, s katerimi se zagotovita zaupnost in celovitost daktiloskopskih podatkov, ki se pošiljajo v druge države članice, med drugim s šifriranjem.
5. Države članice uporabljajo kode za države članice v skladu s standardom ISO 3166-1 alpha-2.

Člen 13

Zmogljivosti za obdelavo zaprosil v zvezi z daktiloskopskimi podatki

1. Vsaka država članica poskrbi, da njena zaprosila ne presežejo opredeljenih zmogljivosti zaprosene države članice za obdelavo poizvedb. Države članice generalnemu sekretariatu Sveta predložijo izjavo iz člena 18(2), v kateri opredelijo meje svojih dnevniških zmogljivosti za obdelavo zaprosil v zvezi z daktiloskopskimi podatki identificiranih oseb in v zvezi z daktiloskopskimi podatki še neidentificiranih oseb.
2. Največja količina daktiloskopskih podatkov (*candidates*), ki se lahko v okviru enega prenosa sprejme v preverjanje, je opredeljena v poglavju II Priloge k temu sklepu.

Člen 14

Pravila o zaprosilih in odgovorih v zvezi z daktiloskopskimi podatki

1. Zaprošena država članica nemudoma in avtomatsko preveri kakovost posredovanih daktiloskopskih podatkov. Če kakovost podatkov ni primerna za avtomatizirano primerjavo, zaprošena država članica o tem nemudoma obvesti državo članico prosilko.
2. Zaprošena država članica opravi poizvedbe v istem vrstnem redu, v katerem prejme zaprosila. Zaposila se obdelajo v 24 urah po popolnoma avtomatiziranem postopku. Država članica prosilka lahko, če je to predpisano v njenem notranjem pravu, zaprosi za pospešeno obdelavo zadevnih poizvedb, ki jih zaprošena država članica opravi brez odlašanja. Če zaradi višje sile ni mogoče spoštovati rokov, se primerjava opravi brez odlašanja, čim so odpravljene zadevne ovire.

POGLAVJE V

PODATKI IZ REGISTROV VOZIL

Člen 15

Načela pri avtomatiziranem iskanju podatkov iz registrov vozil

1. Države članice za avtomatizirano iskanje podatkov iz registrov vozil uporabljajo posebno različico programske aplikacije – „Evropski informacijski sistem za prometna in vozniška dovoljenja“ (EUCARIS – *European Vehicle and Driving Licence Information System*), posebej zasnovane za namene člena 12 Sklepa 2007/.../PNZ, in pri tem upoštevajo spremenjene različice te programske opreme.
2. Avtomatizirano iskanje podatkov iz registrov vozil poteka v okviru decentralizirane strukture.
3. Informacije, ki se izmenjujejo prek sistema EUCARIS, se posredujejo v šifrirani obliki.
4. Elementi podatkov iz registrov vozil, ki se izmenjujejo, so opredeljeni v poglavju III Priloge k temu sklepu.
5. Pri izvajanju člena 12 Sklepa 2007/.../PNZ lahko države članice v primeru omejenih tehničnih zmogljivosti prednost dajo poizvedbam, povezanim z bojem proti hudim oblikam kriminala.

Člen 16

Stroški

Države članice krijejo stroške, ki izhajajo iz upravljanja in uporabe programske aplikacije EUCARIS, navedene v členu 15(1).

POGLAVJE VI

POLICIJSKO SODELOVANJE

Člen 17

1. V skladu s poglavjem V Sklepa 2007/.../PNZ, še zlasti z izjavo, ki se predloži v skladu s členi 17(4), 19(2) in 19(4) navedenega sklepa, lahko vsaka država članica opredeli svoje postopke za pripravo skupnih operacij, postopke za obdelavo zaprosil za takšne operacije, ki prihajajo iz drugih držav članic, pa tudi druge praktične vidike in operativne podrobnosti v zvezi s temi operacijami.
2. Države članice lahko prav tako določijo ustrezne kontaktne točke in tako drugim državam članicam omogočijo, da se obrnejo na pristojne organe, če za pripravo skupnih operacij ni ustreznega postopka.
3. Za skupno operacijo lahko zaprosijo pristojni organi vsake države članice. Pred začetkom konkretne operacije se države članice pisno ali ustno dogovorijo o podrobnostih, pri čemer gre med drugim lahko za naslednje:
 - (a) organi v državah članicah, pristojni za operacijo;

- (b) točen namen operacije;
 - (c) država članica gostiteljica, v kateri poteka operacija;
 - (d) zadevno geografsko območje države članice gostiteljice, na katerem poteka operacija;
 - (e) obdobje, ki ga bo operacija obsegala;
 - (f) konkretna pomoč, ki naj bi jo za državo članico gostiteljico prispevale druge države članice, vključno s tja napoteni uradniki ali drugimi javnimi uslužbenci, materialnimi in finančnimi sredstvi;
 - (g) uradniki, ki sodelujejo pri operaciji;
 - (h) uradnik, odgovoren za operacijo;
 - (i) pooblastila, ki jih smejo med operacijo v državi članici gostiteljici izvrševati uradniki in drugi javni uslužbenci, ki jih tja napoti druga država članica oziroma več takšnih držav;
 - (j) konkretno katero orožje, strelivo in opremo smejo napoteni uradniki uporabljati med operacijo v skladu s Sklepom 2007/.../PNZ;
 - (k) logistične rešitve za transport, namestitev in varnost;
 - (l) kritje stroškov skupne operacije, če se uredi drugače, kot je predvideno v prvem stavku člena 34 Sklepa 2007/.../PNZ;
 - (m) morebitne druge pomembne zadeve.
- (4) Izjave, postopki in funkcije, predvidene v tem členu, bodo navedene v priročniku iz člena 18(2).

POGLAVJE VII

KONČNE DOLOČBE

Člen 18

Priloga in priročnik

1. Nadaljnje podrobnosti o tehničnem in upravnem izvajanju Sklepa 2007/.../PNZ so navedene v Prilogi k temu sklepu. Svet lahko s kvalificirano večino spremeni Prilogo.
2. Priročnik pripravi in redno posodablja generalni sekretariat Sveta, zajema pa izključno stvarne informacije, ki jih posredujejo države članice z izjavami, podanimi v skladu s Sklepom 2007/.../PNZ ali tem sklepom ali z uradnimi obvestili, poslanimi generalnemu sekretariatu Sveta. Priročnik ima obliko dokumenta Sveta.

Člen 19

Neodvisni organi za varstvo podatkov

Države članice v skladu s členom 18(2) tega sklepa generalni sekretariat Sveta obvestijo o neodvisnih organih za varstvo podatkov ali o sodnih organih iz člena 30(5) Sklepa 2007/.../PNZ.

Člen 20

Priprava sklepov iz člena 25(2) Sklepa 2007/.../PNZ

1. Svet na podlagi poročila o oceni, ki je oprt na vprašalnik iz poglavja IV Priloge k temu sklepu, sprejme odločitev iz člena 25(2) Sklepa 2007/.../PNZ.
2. Kar zadeva avtomatizirano izmenjavo podatkov v skladu s poglavjem II Sklepa 2007/.../PNZ, je podlaga poročilu o oceni tudi evaluacijski obisk in preskus, ki se opravi, ko zadevna država članica generalnemu sekretariatu Sveta pošlje obvestilo v skladu s prvim stavkom člena 36(2) Sklepa 2007/.../PNZ.
3. Nadaljnje podrobnosti o tem postopku so navedene v poglavju IV Priloge k temu sklepu.

Člen 21

Ocena izmenjave podatkov

1. Vsako leto se opravi ocena upravnih, tehničnih in finančnih vidikov uporabe izmenjave podatkov v skladu s poglavjem II Sklepa 2007/.../PNZ. Ta ocena velja za tiste države članice, ki v času ocenjevanja že uporabljajo Sklep 2007/.../PNZ, opravi pa se za tiste vrste podatkov, ki so jih zadevne države članice že začele izmenjevati. Ocena temelji na poročilih zadevnih držav članic.
2. Nadaljnje podrobnosti postopka so navedene v poglavju IV Priloge k temu sklepu.

Člen 22

Razmerje med sporazumom o izvajanju in Prümško pogodbo

Za države članice, ki jih zavezuje Prümška pogodba, se namesto ustreznih določb iz sporazuma o izvajanju Prümške pogodbe uporabljajo ustrezne določbe iz tega sklepa in pripadajoče priloge, takoj ko se bosta v celoti začela izvajati. Vse druge določbe sporazuma o izvajanju se še naprej uporabljajo med podpisnicami Prümške pogodbe.

Člen 23

Uporaba

Ta sklep začne učinkovati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V ...

Za Svet
Predsednik